

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-53

PROJET DE LOI C-53

An Act to establish a National Park on the  
Mingan Archipelago

Loi portant création du parc national de  
l'archipel de Mingan

Her Majesty, by and with the advice and  
consent of the Senate and House of Com-  
mons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consente-  
ment du Sénat et de la Chambre des commu-  
nes du Canada, décrète :

|                                   |  |   |  |
|-----------------------------------|--|---|--|
| Short title                       | 1. This Act may be cited as the <i>Mingan Archipelago National Park Act</i> .  | 1. Titre abrégé : <i>Loi sur le parc national 5 de l'archipel de Mingan</i> .   | Titre abrégé<br>5                                    |
| Lands set aside as a reserve      | 2. The lands described in the schedule are hereby set aside as a reserve for a National Park of Canada pending a settlement between Her Majesty in right of Canada and certain aboriginal peoples of Canada residing in the province of Quebec in respect of their right, title or interest in and to those lands. | 2. Les terres définies à l'annexe de la présente loi sont constituées en réserves foncières à vocation de parc national du Canada en attendant la conclusion d'un accord entre Sa Majesté du chef du Canada et certains peu-10 ples autochtones du Canada résidant dans la province de Québec concernant tout droit ou titre de ceux-ci sur ces terres. | Constitution en réserves foncières                   |
| Application of National Parks Act | 3. The <i>National Parks Act</i> applies to the lands set aside as a reserve by section 2 as if the reserve were a park within the meaning 15 of that Act.   | 3. La <i>Loi sur les parcs nationaux</i> s'applique aux réserves foncières visées à l'article 2 15 comme si elles constituaient un parc au sens de cette loi.   | Application de la <i>Loi sur les parcs nationaux</i> |
| National Park of Canada           | 4. (1) The Governor in Council may, after the conclusion of the settlement referred to in section 2, by proclamation, set aside, as a National Park of Canada, all or any portion 20 of the lands described in the schedule.   | 4. (1) Le gouverneur en conseil peut, par proclamation, constituer tout ou partie des terres définies à l'annexe en parc national du 20 Canada une fois conclu l'accord mentionné à l'article 2.  | Constitution en parc national                        |
| Official name                     | (2) A proclamation issued pursuant to subsection (1) shall set out the official name of the National Park of Canada that it establishes.   | (2) La proclamation précise le nom officiel du parc national.   | Nom officiel   |
| Effect of proclamation            | (3) On the issue of a proclamation pursuant to subsection (1), the <i>National Parks Act</i> applies, subject to the settlement referred to in section 2, to the National Park of Canada established by the proclamation.  | (3) La proclamation a pour effet de rendre 25 la <i>Loi sur les parcs nationaux</i> applicable, sous réserve de l'accord, au parc national qu'elle constitue.   | Effet de la proclamation                             |